

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 juli 2002

**ONTWERP VAN
PROGRAMMAWET**

AMENDEMENT

voorgesteld na de indiening van het verslag van de commissie voor de Sociale zaken (DOC 50 1823/014)
Teruggezonden naar de commissie op 3 juli 2002

Nr. 98 VAN DE REGERING

Art. 104 tot 112

Deze artikelen vervangen als volgt:

«Art. 104. — Deze bepalingen regelen de beroepsinlevingsovereenkomsten waarbij een persoon, hierna genoemd stagiair, in het kader van zijn opleiding bepaalde kennis of vaardigheden verwerft bij een werkgever door het uitvoeren van arbeidsprestaties.

Worden uitgesloten van deze bepalingen:

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1823/ (2001/2002) :**

001 : Wetsontwerp.
002 en 009 : Amendementen.
010 : Advies van de Raad van State over amendement nr. 59 (DOC 50 1823-021)
011 : Amendementen.
012 : Advies van de Raad van State.
013 : Amendementen.
014 tot 018 : Verslagen.
019 tot 021 : Amendementen.
022 : Advies van de Raad van State.
023 en 024 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 juillet 2002

**PROJET DE
LOI-PROGRAMME**

AMENDEMENT

présenté après le dépôt du rapport de la commission des Affaires sociales (DOC 50 1823/014)
Renvoyé en commission le 3 juillet 2002

N° 98 DU GOUVERNEMENT

Art. 104 à 112

Remplacer ces articles comme suit:

« Art. 104. — Les présentes dispositions règlent les conventions d'immersion professionnelle dans lesquelles toute personne, dénommée ci-après stagiaire, dans le cadre de sa formation, acquiert certaines connaissances ou aptitudes auprès d'un employeur en effectuant des prestations de travail.

Sont exclus des présentes dispositions :

Documents précédents :

Doc 50 **1823/ (2001/2002) :**

001 : Projet de loi.
002 et 009 : Amendements.
010 : Avis du Conseil d'État sur l'amendement n° 59 (DOC 50 1823-021)
011 : Amendements.
012 : Avis du Conseil d'État.
013 : Amendements.
014 tot 018 : Rapports.
019 à 021 : Amendements.
022 : Avis du Conseil d'État.
023 et 024 : Amendements.

1° de opleidingsactiviteiten die plaatsvinden in het kader van een arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

2° de arbeidsprestaties uitgevoerd door een leerling of student bij een werkgever in het kader van een opleiding die hij volgt in een door de bevoegde gemeenschap of het bevoegde gewest ingerichte, gesubsidieerde of erkende onderwijsinstelling of opleidingscentrum, voor zover de totale duur van deze arbeidsprestaties 60 dagen bij eenzelfde werkgever of stagemeester niet overschrijdt in de loop van een school- of academiejaar wat de onderwijsinstellingen betreft of in de loop van een burgerlijk jaar wat de opleidingscentra betreft;

3° de stages waarvan de duur expliciet wordt vastgesteld door de bevoegde overheid binnen het kader van een cursus die leidt tot het afleveren van een diploma, een getuigschrift of een bewijs van beroepsbekwaamheid;

4° onverminderd de artikelen 107, tweede lid, en 109, de bepalingen ingesteld door of krachtens decreten, ordonnanties of collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten in de schoot van een paritair orgaan overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

5° de stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van een vrij beroep of intellectueel dienstverlenend beroep en die tijdens hun stage onderworpen zijn aan de deontologie van een orde of een instituut dat opgericht is door wettelijke of reglementaire bepalingen;

Art. 105. — Een beroepsinlevingsovereenkomst moet voor iedere stagiair afzonderlijk schriftelijk worden vastgesteld, uiterlijk op het tijdstip waarop de stagiair de uitvoering van zijn beroepsinlevingsovereenkomst aanvangt.

Art. 106. — Ingeval de opleiding in het kader van de beroepsinlevingsovereenkomst niet wordt georganiseerd op initiatief of onder de verantwoordelijkheid van een onderwijsinstelling of opleidingscentrum, afhankelijk van of erkend door de bevoegde gemeenschap of het bevoegde gewest, moet het geschrift bedoeld in artikel 105 ten minste de volgende vermeldingen bevatten:

1° wat de stagiair betreft: de naam, voornamen en hoofdverblijfplaats;

1° les activités de formation qui se déroulent dans le cadre d'un contrat de travail au sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ;

2° les prestations de travail effectuées par un élève ou un étudiant auprès d'un employeur dans le cadre de la formation qu'il suit dans un établissement d'enseignement ou un organisme de formation créé, subventionné ou agréé par la communauté ou la région compétente, pour autant que la durée totale de ces prestations de travail n'excède pas 60 jours auprès d'un même employeur ou maître de stage au cours d'une année scolaire ou académique pour les établissements d'enseignement ou au cours d'une année civile pour les organismes de formation ;

3° les stages dont la durée est explicitement fixée par l'autorité compétente dans le cadre d'un cursus conduisant à la délivrance d'un diplôme, d'un certificat ou d'une attestation de compétence professionnelle ;

4° sans préjudice des articles 107, alinéa 2, et 109, les dispositifs mis en œuvre par ou en vertu de décrets, d'ordonnances ou de conventions collectives de travail conclues au sein d'un organe paritaire conformément à la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires;

5° les stagiaires qui se préparent à l'exercice d'une profession libérale ou de prestataire de services intellectuels et qui sont, durant leur stage, soumis à la déontologie d'un ordre ou d'un institut créé par des dispositions légales ou réglementaire.

Art. 105. — La convention d'immersion professionnelle doit faire l'objet d'une constatation par écrit, pour chaque stagiaire individuellement, au plus tard au moment où le stagiaire commence l'exécution de sa convention.

Art. 106. — Dans le cas où la formation dans le cadre de la convention d'immersion professionnelle n'est pas organisée à l'initiative ou sous la responsabilité d'un établissement d'enseignement ou d'un organisme de formation dépendant ou agréé par la communauté ou la région compétente, l'écrit visé à l'article 105 comporte au moins les mentions suivantes :

1° en ce qui concerne le stagiaire : les nom, prénoms et la résidence principale ;

2° wat de werkgever betreft : de naam, voornamen en hoofdverblijfplaats of de firmanaam en de maatschappelijke zetel;

3° de plaats van uitvoering van de overeenkomst;

4° het voorwerp en de duur van de beroepsinlevingsovereenkomst;

5° de dagelijkse en wekelijkse duur van aanwezigheid in de onderneming;

6° de overeengekomen vergoeding of de berekeningswijze en -basis van de vergoeding;

7° de manier waarop een einde kan worden gemaakt aan de beroepsinlevingsovereenkomst;

8° het tussen de partijen overeengekomen en door de bevoegde overheden erkend opleidingsplan.

De Koning kan de vermeldingen bedoeld in het eerste lid, 1° tot 7°, wijzigen of aanvullen.

Art. 107. — § 1. De op iedere beroepsinlevingsovereenkomst toepasselijke minimumvergoeding wordt bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onverminderd de bevoegdheid van de paritaire comités om hogere minimumbedragen vast te stellen. Zij kan niet lager zijn dan het bedrag van de vergoeding bedoeld door de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst.

§ 2. Artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten is van toepassing op de beroepsinlevingsovereenkomsten, met inbegrip van de overeenkomsten die worden uitgesloten op grond van artikel 104, tweede lid, 4°.

Art. 108. — De wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers is van toepassing op deze vergoeding.

Art. 109. — Met ingang van 1 september 2004 moeten de regelingen bedoeld in artikel 104, tweede lid, 4° aan de volgende voorwaarden voldoen:

- 1° de overeenkomst moet schriftelijk worden vastgesteld en ten minste vermelden:
- het principe van de begeleiding;
 - de duur van de begeleiding;
 - de modaliteiten volgens dewelke de partijen een einde kunnen maken aan de overeenkomst;
 - de modaliteiten inzake betaling van de vergoeding;

2° en ce qui concerne l'employeur : les nom, prénoms et la résidence principale ou la raison sociale et le siège social ;

3° le lieu d'exécution de la convention ;

4° l'objet et la durée de la convention d'immersion professionnelle;

5° la durée journalière et hebdomadaire de présence dans l'entreprise ;

6° l'indemnité convenue ou le mode et la base de calcul de l'indemnité;

7° la manière dont il peut être mis fin à la convention d'immersion professionnelle ;

8° le plan de formation convenu entre les parties et agréé par les autorités compétentes.

Le Roi peut modifier ou compléter les mentions visées à l'alinéa 1^{er}, 1° à 7°.

Art. 107. — § 1^{er}. L'indemnité minimale applicable à toute convention d'immersion professionnelle est déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sans préjudice de la compétence des commissions paritaires de fixer des montants minimums plus élevés. Elle ne peut être inférieure au montant de l'indemnité visée par la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés.

§ 2. L'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est applicable aux contrats d'immersion, y compris aux contrats exclus en vertu de l'article 104, alinéa 2, 4°.

Art. 108. — La loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération s'applique à cette indemnité.

Art. 109. — A partir du 1^{er} septembre 2004, les dispositifs visés à l'article 104, alinéa 2, 4° doivent satisfaire aux conditions suivantes:

- 1° le contrat doit être constaté par écrit et mentionner au moins :
- le principe de l'accompagnement;
 - la durée de l'accompagnement;
 - les modalités selon lesquelles les parties peuvent mettre fin au contrat;
 - les modalités de paiement de l'indemnité;

2° het bedrag van de vergoeding, verschuldigd aan de stagiair die de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt en die zijn derde jaar opleiding heeft beëindigd, mag niet lager zijn dan één derde van het gemiddeld maandelijks minimuminkomen zoals vastgesteld door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

Het minimumbedrag bedoeld in het eerste lid, 2°, kan deels bestaan uit een sociale uitkering.

Art. 110. — Artikel 6bis van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten ingevoegd bij de wet van 6 december 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 6bis. — Worden eveneens beschouwd als sociale documenten waarvan het bijhouden voorgeschreven is door dit besluit:

a) het geschrift bedoeld in artikel 119.4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en opgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 119.4;

b) het geschrift dat de beroepsinlevings-overeenkomst vaststelt bedoeld in artikel 105 van de wet van ... en opgesteld overeenkomstig artikel 106 van dezelfde wet.».

Art. 111. — Artikel 11, § 1, 2° a), van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

«a) die de in artikel 6 en 6bis van dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschriften niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaren;»

Art. 112. — Artikel 1, 9°, B) a), van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, vervangen bij de wet van 23 maart 1994, wordt vervangen als volgt:

«a) die de in artikel 6 en 6bis van hogervermeld koninklijk besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan voorgeschreven geschriften niet gedurende het voorgeschreven tijdperk bewaart;».

VERANTWOORDING

Het door de regering voorgelegde subamendement vervangt het amendement nr. 6, rekening houdend met de door de Raad van State uitgebrachte opmerkingen alsmede met de bezorgdheid van het Vlaams parlement die tot uitdrukking kwam in de vorm van de oproeping van een belangenconflict. Zodoende,

2° le montant de l'indemnité due au stagiaire qui a atteint l'âge de 18 ans et qui a terminé sa troisième année de formation ne peut être inférieur à un tiers du revenu minimum mensuel moyen déterminé par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

Le montant de l'indemnité visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, peut être partiellement constitué d'une allocation sociale.

Art. 110. — L'article 6bis de l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, inséré par la loi du 6 décembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 6bis. — Sont également considérés comme documents sociaux dont la tenue est prescrite par le présent arrêté :

a) l'écrit visé à l'article 119.4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et établi conformément aux dispositions de l'article 119.4 ;

b) l'écrit constatant la convention d'immersion professionnelle visé à l'article 105 de la loi du ... et établi conformément à l'article 106 de cette même loi.».

Art. 111. — L'article 11, § 1^{er}, 2°, a), du même arrêté est remplacé par le texte suivant:

«a) qui ne conservent pas les écrits prescrits aux articles 6 et 6bis du présent arrêté et de ses arrêtés d'exécution pendant la durée prescrite ;».

Art. 112. — L'article 1^{er}, 9°, B), a), de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, remplacé par la loi du 23 mars 1994, est remplacé par le texte suivant :

«a) qui ne conserve pas les écrits prescrits aux articles 6 et 6bis de l'arrêté royal précité et de ses arrêtés d'exécution pendant la durée prescrite ; » .

JUSTIFICATION

Le sous-amendement présenté par le gouvernement remplace l'amendement n°6 en rencontrant les remarques émises par le Conseil d'État de même que la préoccupation du Parlement flamand qui s'est exprimée sous forme de l'invocation d'un conflit d'intérêt. Ce faisant, il clarifie et précise la portée des

verduidelijkt en preciseerd het de ontwerpbepalingen m.b.t. de arbeidsprestaties uitgevoerd in het kader van een beroepsinleving.

Dit subamendement is derhalve van aard om elke dubbelzinnigheid en elk misverstand op te heffen m.b.t. de strikte naleving van de bevoegdheden eigen aan de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen.

Hoofdstuk X van Titel IV van de programmawet, dat het ontwerp uitmaakt van bedoeld subamendement, geeft gevolg aan de regeringsverklaringen van oktober 2000 en september 2001, teneinde het alternerend werken en leren te bevorderen.

Of dit nu gebeurt in het raam van het alternerend werken en leren of met het oog op de vervolmaking van de theoretische opleiding, bepaalde beroepen vereisen een praktische vorming die wordt verkregen bij een werkgever die betrokken is bij het productieproces.

Op dit ogenblik bestaan verschillende systemen en formules van beroepsinleving in ondernemingen: leerovereenkomst, alternerend werken en leren, beroepsopleiding in een onderneming, stages ten behoeve van studenten... Ofschoon een aantal praktische opleidingen wordt geregeld of omkaderd door of krachtens decreten of ordonnances, dient men sinds enkele jaren in bedrijven de opkomst vast te stellen van stageformules die zich op een « spontane » manier organiseren, zonder zich in te schrijven in een bestaande reglementering, zonder te worden omkaderd door een instelling afhankelijk van, erkend door of gesubsidieerd door de bevoegde gemeenschap of door het bevoegde gewest. Bijgevolg dient een wettelijke omkadering te worden gewaarborgd t.a.v. de arbeidsprestaties die in het kader van deze stages plaatsvinden met respect voor de onderscheiden bevoegdheden van de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten. Met dat doel werd overleg gepleegd met de betrokken ministers van de gemeenschappen en de gewesten.

Het huidige ontwerp wijst de minimale voorwaarden aan die moeten worden nageleefd bij het afsluiten van een beroepsinlevingsovereenkomst: een geschrift en de erkenning van het recht op een vergoeding. Zodoende wordt geen afbreuk gedaan aan de verschillende reglementeringen voor communautaire initiatieven die dergelijke vorm van praktische opleiding bij een werkgever regelen, maar er wordt wel gewaarborgd dat alle voornoemde overeenkomsten minstens een gelijkwaardige minimale bescherming bieden. Bovendien dienen de opleidingsplannen te worden erkend door de gemeenschappen of de gewesten in het licht van de bevoegdheden die hun eigen zijn.

De situatie van de jongeren die als zelfstandige een vrij beroep wensen aan te vatten en die binnen dat kader, in overeenstemming met de wettelijke bepalingen die deze beroepen regelen, een opleidingsstage aanvatten, wordt niet door dit wetsontwerp geregeld.

Dit ontwerp doet recht aan de aanbevelingen uitgebracht door de sociale partners in de NAR in de adviezen 1.115 van 20 december 1994, 1.151 van 28 mei 1996 en 1.197 van 4 november 1997.

dispositions en projet relatives aux prestations de travail effectuées dans un processus d'immersion.

Par conséquent, ce sous-amendement est de nature à lever toute ambiguïté et tout malentendu sur le strict respect des compétences propres de l'État fédéral, des régions et des communautés.

Le chapitre X du Titre IV du projet de loi programme faisant l'objet du sous-amendement du Gouvernement fait suite aux déclarations gouvernementales d'octobre 2000 et de septembre 2001 afin de promouvoir les formations en alternance.

Que ce soit dans le cadre de la formation en alternance ou afin de parfaire la formation théorique, certaines professions exigent une formation pratique qui s'acquiert auprès d'un employeur en étant associé au processus de production.

Actuellement différents systèmes et formules d'immersion en entreprise existent : apprentissage, formation en alternance, formation professionnelle en entreprise, stages organisés à l'issue des études... Si nombre de formations pratiques sont organisées ou encadrées par ou en vertu de décrets ou d'ordonnances, on constate depuis ces dernières années l'émergence de formules de stages en entreprise qui s'organisent de manière « spontanée » sans s'inscrire dans une réglementation existante, sans qu'un organisme dépendant, agréé ou subventionné par la communauté ou la région compétente encadre ces stages. Il y a donc lieu de garantir un encadrement légal aux prestations de travail qui se déroulent lors de ces stages dans le respect des compétences respectives de l'État fédéral, des communautés et des régions. A cette fin, une concertation a été menée avec les ministres communautaires et régionaux concernés.

Le présent projet énonce des conditions minimales à respecter lors de la conclusion d'une convention d'immersion professionnelle : un écrit et la reconnaissance du droit à une indemnité. Ce faisant, il n'est pas porté atteinte aux différentes réglementations d'initiative communautaire ou régionale qui organisent ce genre de formation pratique auprès d'un employeur, mais de garantir que toutes ces conventions offrent au moins une protection équivalente minimale. En outre, les plans de formation doivent être agréés par les communautés ou les régions en vertu de leur compétence propre. De même, il n'est pas porté atteinte à des programmes européens encadrés par les communautés et les régions.

La situation des jeunes qui décident d'embrasser une profession libérale ou intellectuelle en tant qu'indépendants et qui, dans ce cadre, en se conformant aux dispositions légales qui régulent ces professions, concluent un stage de formation, n'est pas visée par le présent projet.

Ce projet fait droit aux recommandations émises par les partenaires sociaux au CNT dans les avis 1.115 du 20 décembre 1994, 1.151 du 28 mai 1996 et 1.197 du 4 novembre 1997.

Artikel 104 bakent het toepassingsgebied van hoofdstuk X af.

Het algemeen principe bestaat erin het geheel van de arbeidsprestaties te viseren die plaatsvinden in het kader van een opleiding in de onderneming en die leiden tot het sluiten van een beroepsinlevingsovereenkomst. Niettemin worden bepaalde overeenkomsten niet geïmplementeerd.

Met name dient niet regelgevend te worden tussengekomen wanneer voornoemde arbeidsprestaties reeds het voorwerp uitmaken van een arbeidsovereenkomst. Verder wordt het ook niet opportuun geacht om de stages te viseren die geen 60 prestatiedagen per jaar overschrijden, wanneer het stages betreft die worden uitgevoerd in de onderwijsinstellingen of in de opleidingscentra erkend door de gemeenschappen of gewesten. Deze stages zullen verder plaatsvinden zoals in het verleden.

In dezelfde zin dienen de arbeidsprestaties ook niet verder te worden gereguleerd, wanneer de bevoegde communautaire of regionale overheid de duur van de stages die leiden tot de afgifte van een diploma, een getuigschrift of een bewijs van beroepsbekwaamheid op precieze manier heeft vastgelegd, zonder mogelijkheid op een langere duur, vermits men zich in dit geval bevindt in het kader van een vooraf door de bevoegde gefedereerde overheid vastgesteld kader.

Overigens, wanneer bepalingen worden vastgesteld door de gemeenschappen of gewesten of wanneer dit volgt uit collectieve arbeidsovereenkomsten, zullen de betrokken bepalingen ontsnappen aan de toepassing van hoofdstuk X. Niettemin zullen de regels inzake burgerlijke aansprakelijkheid van de werknemer voorzien door artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing zijn, net als de vereiste van een geschrift met ingang van 1 september 2004. De datum van 1 september 2004 laat de gemeenschappen en gewesten toe de nodige bepalingen te voorzien.

Tot slot dienen ook niet de situaties te worden geïmplementeerd die leiden tot de uitoefening van een vrij beroep of zelfstandig beroep van intellectuele aard. Hierbij wordt gepreciseerd dat het gaat om situaties geregeld door deontologische regels uitgaande van een orde of een beroepsinstituut.

Artikel 105 bepaalt dat elke beroepsinlevingsovereenkomst het voorwerp moet uitmaken van een geschrift, vastgesteld uiterlijk op het tijdstip waarop de stagiair de uitvoering van zijn overeenkomst aanvangt.

Artikel 106 beoogt de gevallen waarin beroepsinlevingsovereenkomsten worden gesloten buiten het kader van specifieke wettelijke of reglementaire bepalingen en/of op initiatief van of onder de verantwoordelijkheid van een onderwijsinstelling of opleidingscentrum afhankelijk van of erkend door de bevoegde gemeenschap of het bevoegde gewest.

Voor deze beroepsinlevingen die in de ondernemingen op een « spontane » manier plaatsvinden, dient het geschrift bedoeld in artikel 105 een aantal verplichte vermeldingen te bevatten. Deze vermeldingen hebben betrekking op de identiteit van de partijen, het voorwerp en de duur van de opleidingsperiode, de overeengekomen vergoeding, de dagelijkse en wekelijkse duur van aanwezigheid op de arbeidsplaats en het tussen de partijen overeengekomen opleidingsplan.

L'article 104 détermine le champ d'application du chapitre X.

Le principe général consiste à viser l'ensemble des prestations de travail qui se déroulent dans le cadre d'une formation en entreprise et qui donnent lieu à la conclusion de conventions d'immersion professionnelle. Cependant, il n'y a pas lieu de viser certaines conventions de travail.

En effet, lorsque ces prestations font l'objet d'un contrat de travail, nul besoin de réglementer. Par ailleurs, on considère qu'il n'est pas opportun de viser les stages ne dépassant pas 60 jours de prestations par an lorsqu'il s'agit de stages effectués dans des établissements d'enseignement ou dans des organismes de formation agréés par les communautés ou par les régions. Ces stages continueront à se dérouler comme par le passé.

De même, lorsque l'autorité communautaire ou régionale compétente fixe de manière précise, sans possibilité d'une durée plus longue, la durée des stages qui conduisent à la délivrance d'un diplôme, d'un certificat ou d'une attestation de compétence professionnelle, on considère que les prestations de travail ne doivent pas non plus être réglementées, précisément parce qu'on se situe dans le cadre d'un programme préétabli par l'autorité fédérée compétente.

Par ailleurs, lorsque des dispositions sont prises par les communautés ou les régions ou lorsque cela résulte de conventions collectives de travail, les dispositifs concernés échappent à l'application du chapitre X. Toutefois, les règles de responsabilité civile du travailleur prévues par l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail de même que la nécessité d'un écrit à partir du 1^{er} septembre 2004 sont applicables. La date du 1^{er} septembre 2004 permet aux communautés et aux régions de prendre les dispositions nécessaires.

Enfin, il n'y a pas lieu de viser les situations qui conduisent à l'exercice d'une profession libérale ou indépendante de nature intellectuelle. Il est précisé qu'il s'agit de situations régies par des règles déontologiques émanant d'un ordre ou d'un institut professionnel.

L'article 105 prévoit que toute convention d'immersion professionnelle doit faire l'objet d'un écrit rédigé au plus tard au moment du début de l'exécution de la convention.

L'article 106 envisage le cas où des conventions d'immersion sont conclues sans que l'on soit dans le cadre de dispositions légales ou réglementaires spécifiques et/ou à l'initiative ou sous la responsabilité d'un établissement d'enseignement ou d'un centre de formation dépendant ou agréé par la communauté ou la région compétente.

Pour ces immersions en entreprise qui se réalisent de manière « spontanée », l'écrit visé à l'article 105 doit comporter certaines mentions obligatoires. Ces mentions concernent notamment l'identité des parties, l'objet et la durée de la période de formation, l'indemnité convenue, la durée journalière et hebdomadaire de présence sur le lieu de travail et le plan de formation convenu entre les parties.

Een koninklijk besluit kan deze verplichte vermeldingen wijzigen of aanvullen, behalve wat betreft het opleidingsplan dat tussen de partijen is overeengekomen en dat door de gemeenschappen en gewesten is erkend, rekening houdend met hun eigen bevoegdheid in deze materie.

Artikel 107 stipuleert dat een koninklijk besluit de vergoeding bepaalt die aan de stagiair verschuldigd is. Vermits de opleiding plaatsheeft bij een werkgever en er arbeidsprestaties zullen worden geleverd in het kader van dit leerproces, is het dan ook normaal dat een vergoeding wordt voorzien voor deze prestaties. Dit artikel voorziet eveneens dat de burgerlijke aansprakelijkheid van de stagiair identiek is aan hetgeen artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bepaalt voor de werknemers die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst.

Artikel 108 bevestigt dat de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers van toepassing is op deze vergoeding.

Artikel 109 bepaalt dat de beroepsinlevingen die plaatsvinden in het kader van de regelingen ingesteld door of krachtens decreten of ordonnanties, met ingang van 1 september 2004 moeten voldoen aan de volgende voorwaarden:

1° de overeenkomst moet schriftelijk worden vastgesteld en ten minste vermelden:

- het principe van de begeleiding;
- de duur van de begeleiding;
- de voorwaarden volgens dewelke de partijen een einde kunnen maken aan de overeenkomst;
- de voorwaarden inzake betaling van de vergoeding;

2° het bedrag van de vergoeding, verschuldigd aan de stagiair die de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt en die zijn derde jaar opleiding heeft beëindigd, mag niet lager zijn dan één derde van het gemiddeld maandelijks minimuminkomen zoals vastgesteld door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

Het bedrag van deze vergoeding kan deels bestaan uit een sociale uitkering. Deze bepaling maakt het mogelijk om tegemoet te komen aan de verschillende systemen die door de gemeenschappen en gewesten in het leven zijn geroepen, met name, het plan vorming-invoeging (le plan formation insertion), de individuele beroepsopleiding (la formation professionnelle individuelle) en de individuele beroepsopleiding in de onderneming, die de werkloosheidsuitkeringen in de bedoelde vergoeding integreren.

De artikelen 110 en 111 voorzien dat het geschrift bedoeld in artikel 106, d.w.z. datgene dat vereist is in geval de beroepsinleving in de onderneming op een « spontane » manier plaatsgrijpt, wordt beschouwd als een sociaal document waarvan het bijhouden voorgeschreven en gesanctioneerd wordt door het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten.

Un arrêté royal peut modifier ou compléter ces mentions obligatoires sauf en ce qui concerne le plan de formation convenu entre les parties et agréé par les communautés ou les régions, compte tenu de leur compétence propre en cette matière.

L'article 107 prévoit qu'un arrêté royal détermine l'indemnité qui est due au stagiaire. La formation ayant lieu auprès d'un employeur, des prestations de travail seront exécutées dans le cadre de ce processus d'apprentissage et il est donc normal qu'une indemnité soit prévue pour ces prestations. Il prévoit également que la responsabilité civile du stagiaire est identique à ce que prévoit l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail pour les travailleurs liés par un contrat de travail.

L'article 108 dispose que la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération s'applique à cette indemnité.

L'article 109 dispose que les immersions professionnelles qui se réalisent dans le cadre de dispositifs mis en œuvre par ou en vertu de décrets, d'ordonnances ou de conventions collectives de travail doivent, à partir du 1^{er} septembre 2004, satisfaire aux conditions suivantes:

1° le contrat doit être constaté par écrit et mentionner au moins :

- le principe de l'accompagnement ;
- la durée de l'accompagnement ;
- les modalités selon lesquelles les parties peuvent mettre fin au contrat ;
- les modalités de paiement de l'indemnité ;

2° le montant de l'indemnité due au stagiaire âgé de 18 ans et qui a terminé sa troisième année de formation ne peut être inférieur à un tiers du revenu minimum mensuel moyen déterminé par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

Le montant de cette indemnité peut être partiellement constitué d'une allocation sociale. Cette disposition permet de rencontrer tous les systèmes mis en place par les Communautés et les Régions, notamment le plan formation insertion, la formation professionnelle individuelle et l'individuelle beroepsopleiding in onderneming qui intègrent les allocations de chômage dans l'indemnité prévue.

Les articles 110 et 111 prévoient que l'écrit visé à l'article 106, c'est-à-dire celui exigé dans le cas où l'immersion en entreprise se réalise de manière « spontanée », soit considéré comme un document social dont la tenue est prescrite et sanctionnée par l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux.

Het feit dat het geschrift als een sociaal document wordt beschouwd verplicht enkel tot het opstellen en bijhouden van dit document; er wordt niet vereist dat dit geschrift naar een of andere instelling wordt gezonden, zodat geen afbreuk wordt gedaan aan de bepalingen inzake onmiddellijke aangifte van tewerkstelling (Dimona).

Artikel 112 past de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten aan.

Voor de minister van Werkgelegenheid,

Laurette ONKELINX, afwezig,

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

Le fait que l'écrit soit considéré comme un document social n'oblige qu'à sa tenue et à la conservation de ce document ; il n'est par contre pas exigé que l'écrit soit envoyé à un organisme quelconque de sorte qu'il n'est pas porté atteinte aux dispositions en matière de déclaration immédiate de l'emploi (Dimona).

L'article 112 adapte la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives.

Pour la ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX, absente,

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT